

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **12 (1894)**

Heft 13

PDF erstellt am: **08.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnements:**

(Inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>es</sup> semestre fr. 3. — Etranger: un an fr. 22, 2<sup>es</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Bern.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmäßig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.  
Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.  
Redaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.  
La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.  
Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Bern, et par les Agences de publicité.

**Inhalt — Sommaire.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Schweizerische Emissionsbanken: Notenverkehr; Monatsbilanz; Generalmonatsbilanz. — Banques d'émission suisses: Mouvement de billets de banque; Bilan mensuel; Bilan général mensuel. — Taxes de patente des voyageurs de commerce. — Wertverhältnis zwischen Gulden und Franken. — Banque de France. — Télégrammes.

**Baselland — Bâle-Campagne — Basilea Campagna**

1894. 14. Januar. Die Firma **Fritz Gertsch** in Liestal (S. H. A. B. Nr. 49 vom 1. März 1892, pag. 193) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

**Tessin — Tessin — Ticino**

Ufficio di Lugano.

1894. 15. gennaio. La ditta **Francesco Artaria fu Pasquale** in Lugano (F. u. s. di c. del 1<sup>o</sup> settembre 1892, n<sup>o</sup> 190, pag. 764) è cancellata in seguito a domanda del titolare.

**Waadt — Vaud — Vaud**

Bureau de Lausanne.

1894. 15. janvier. La société en nom collectif **Bory & Hollard**, à Lausanne, maison de banque (F. o. s. du c. du 19 mars 1883, n<sup>o</sup> 39, page 299), est dissoute dès le 31 décembre 1893 par suite de la retraite de l'associé Aloys Hollard.

L'associé Emile-Samuel Bory allié Hollard, à Lausanne, est subrogé à l'actif et au passif de ladite société et continue la maison sous la raison **Bory-Hollard**, à Lausanne.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

Bureau de Neuchâtel.

1894. 15. janvier. La maison **Wyssmann & Verdan**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 18 février 1886, n<sup>o</sup> 15, page 104), donne procuration dès aujourd'hui à Charles Verdan de Sugiez et de Neuchâtel, domicilié à Neuchâtel.

**Genf — Genève — Ginevra**

1894. 15. janvier. La maison **Jaques Frey**, aux Eaux-Vives, commerce de voiturier (F. o. s. du c. du 31 août 1883, n<sup>o</sup> 116, page 900), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

15. janvier. Le chef de la maison **François Belli**, à Genève, commencée le 15 janvier 1894, est François-Antoine Belli, d'origine française, domicilié à Genève (ex-associé de « Collin & Belli », récemment dissous). Genre d'affaires: Vins en gros et détail. Locaux: 31, Route de Lausanne.

**Notenverkehr zwischen den schweizerischen Emissionsbanken  
Mouvement de billets entre les Banques d'émission suisses  
im Monat Dezember 1893 — en décembre 1893.**

Umfangnummer No d'ordre	Banken — Banques	Erhaltene signs Propres billets reçus		An die emittierende Bank gesandte Noten Billets expédiés à la Banque qui les a remis	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1	St. Gallische Kantonalbank	318,750	179,500		
2	Basellandschaftliche Kantonalbank	83,450	1,150		
3	Kantonalbank von Bern	612,400	346,150		
4	Banca cantonale ticinese	26,500	—		
5	Bank in St. Gallen	788,300	163,750		
6	Crédit agricole et industriel de la Broye	10,800	100		
7	Thurgauische Kantonalbank	12,800	900		
8	Aargauische Bank	30,100	117,600		
9	Zoggenburger Bank	26,050	14,900		
10	Banca della Svizzera italiana	66,000	11,800		
11	Thurgauische Hypothekenbank	28,250	30,650		
12	Graubündner Kantonalbank	48,250	—		
13	Luzerner Kantonalbank	53,250	42,100		
14	Banque du commerce	2,817,250	1,079,650		
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank	47,750	5,800		
16	Bank in Zürich	68,650	—		
17	Bank in Basel	1,901,850	727,050		
18	Bank in Luzern	148,400	52,350		
19	Banque de Genève	875,250	1,012,750		
20	Zürcher Kantonalbank	1,286,300	4,952,700		
21	Bank in Schaffhausen	53,850	21,000		
22	Banque cantonale fribourgeoise	22,500	6,150		
23	Banque cantonale vaudoise	623,500	562,600		
24	Erspariskasse des Kantons Uri	8,550	5,000		
25	Kantonale Spar- und Leihkasse von Nidwalden	6,100	850		
26	Banque cantonale neuchâtoise	290,950	255,700		
27	Banque commerciale neuchâtoise	323,200	465,500		
28	Schaffhauser Kantonalbank	17,650	1,450		
29	Glärner Kantonalbank	83,850	67,700		
30	Solothurner Kantonalbank	39,050	22,800		
31	Obwaldner Kantonalbank	13,300	2,500		
32	Kantonalbank Schwyz	7,050	1,600		
33	Credito Ticinese	2,850	900		
34	Banque de l'Etat de Fribourg	44,600	34,700		
35	Zuger Kantonalbank	—	500		
<b>Total</b>		<b>10,186,850</b>	<b>10,186,850</b>		
November — novembre		4,982,050	4,982,050		
Oktober — octobre		5,330,000	5,330,000		
September — septembre		11,658,400	11,658,400		
August — août		9,885,850	9,885,850		
Juli — juillet		12,014,450	12,014,450		
<b>Durchschnitt des 1. Semesters 1893 Moyenne du 1<sup>er</sup> semestre 1893</b>		<b>13,713,100</b>	<b>13,713,100</b>		

**Amtlicher Teil. — Partie officielle.**

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1894. 15. Januar. Die Firma **J. A. Hungerbühler** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 167 vom 19. Juli 1893, pag. 680) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

15. Januar. Joseph Albert Hungerbühler von Sommeri (Thurgau) und Theodor Fischer von Ebenweilen (Württemberg), beide in Winterthur, haben unter der Firma **Hungerbühler & Co** in Winterthur eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1894 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Joseph Albert Hungerbühler und Kommanditär Theodor Fischer mit dem Betrage von zwanzigtausend Franken. Weinhandlung. Unterer Graben 27.

15. Januar. Die Firma **Chr. Trabinger, Schuhhandlung** in Uster (S. H. A. B. Nr. 81 vom 2. Juni 1883, pag. 646) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

15. Januar. Die Firma **G. Staub** in Aussersihl (S. H. A. B. Nr. 80 vom 7. April 1891, pag. 329) und damit die Prokura Jakob Mauch ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Gottlieb Ruppert von Zürich, in Zürich I, August Singer und Gottlieb Staub, beide von Wädenswil, in Zürich III, haben unter der Firma **Ruppert, Singer & Co** in Zürich III eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1894 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «G. Staub» übernimmt. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Gottlieb Ruppert und August Singer und Kommanditär ist Gottlieb Staub mit dem Betrage von fünfzigtausend Franken. Tafelglashandlung. Kanzlei-strasse 57.

15. Januar. In ihrer Generalversammlung vom 12. Oktober 1893 hat die **Genossenschaft Schweizerische Handelsgesellschaft** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 240 vom 16. November 1893, pag. 975) den § 2 ihrer Statuten dahin revidiert, dass sich ihr Sitz nunmehr in Oerlikon befinde. Ferner sind zufolge Rücktrittes des Jakob Baur-Schärer und Friedrich Burri zu Mitgliedern der Direktion: Rudolf Stauffer, als Präsident, Daniel Greuter-Sutter, als Vize-Präsident, und Christian Zürcher, als Kontrollführer, sowie als Verwaltungsratsmitglieder gewählt oder bestätigt worden: Jakob Trottmann (bisher), Carl Iriet von und in Twann (Bern) (neu), Samuel Neuenschwander von Signau (Bern), in Oerlikon (neu), und Johannes Treichler-Müller (bisher).

16. Januar. Die Firma **A. Favre** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 104 vom 1. Mai 1891, pag. 425) und damit die Prokura Max Conradi ist erloschen.

Armand Favre und Henri Favre, beide von Locie (Neuenburg), in Zürich II, haben unter der Firma **A. Favre & Co** in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1894 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «A. Favre» übernimmt. Die Firma erteilt Prokura an Max Conradi von Aandeer (Graubünden), in Zürich IV, Fabrikation von Cementwaren und Baugeschäft. Seidengasse 13 (Fabrik in Altstetten).

16. Januar. Die Firma **Marx & Co** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 9 vom 13. Januar 1894, pag. 36) erteilt Prokura an Friedrich Boeck von Zürich, in Zürich V.

16. Januar. Inhaber der Firma **J. Hürlimann-Wolf** in Wetzikon ist Jakob Hürlimann-Wolf von Wald, in Wetzikon. Tuchhandlung. Feldstrasse, Ober-Wetzikon.

16. Januar. Die Firma **J. Kuhn & Co** in Uster (S. H. A. B. Nr. 18 vom 24. Januar 1893, pag. 71) (unbeschränkt haftbarer Gesellschafter Jb. Kuhn und Kommanditär und Prokurist Herm. Kuhn) wird hiemit infolge Konkurses von Amteswegen gelöst.

**Bern — Berne — Berna**

Bureau de Porrentruy.

1894. 15. janvier. La raison **C. Christe père & fils**, à Vendlincourt, inscrite au registre du commerce le 21 mars 1883 (F. o. s. du c. du 10 avril 1883, n<sup>o</sup> 52, page 399), est dissoute ensuite de renonciation des titulaires. Célestin Christe, père, l'un des associés, reprend l'actif et le passif de l'ancienne société «C. Christe père & fils» et est chargé de sa liquidation.

15. janvier. Le chef de la maison **E. Christe**, à Vendlincourt, est Ernest Christe, originaire de Vendlincourt, y domicilié. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie.

**Uri — Uri — Uri**

1894. 13. Januar. Emil Baumann von und in Altdorf und Samuel Steinmann von Niederurnen (Glarus), in Attinghausen wohnhaft, haben unter der Firma **Baumann u. Steinmann** in Altdorf eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 12. Januar 1894 ihren Anfang nahm. Natur des Geschäftes: Strassenbau.

# XII. Monatsbilanz 1893 der Schweizerischen vom 31.

## XII<sup>me</sup> Bilan mensuel de 1893 des banques du 31

### Aktiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Kassa — Caisse					Disponibles Guthaben — Créances à vue					Wechselloforde- Créances sur effets de					
		Gesetzliches Metallgeld <sup>1</sup>		Eigene Noten in Kasse	Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken	Uebrigere Kassabestände <sup>2</sup>	Emissions-Banken und Zweiganstalten		Korrespondent-Debitoren		Diverse <sup>3</sup>	Schweizer Wechsel <sup>4</sup>		Wechsel auf das Ausland			
		Fr.	Ct.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	6,892,690	—	13,950	287,500	33,632	26	19,362	99	325,992	16	—	—	8,501,650	74	647,087	60
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	986,387	45	15,100	99,600	18,881	30	7,955	48	329,296	20	—	—	2,645,756	02	—	—
3	Kantonalbank von Bern, Bern	7,304,782	80	589,350	1,074,300	33,032	36	6,518,289	04	915,845	48	—	—	10,268,955	48	1,611,852	14
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	851,934	—	21,550	83,300	158,802	05	1,221,296	41	898,512	42	234,972	36	2,070,423	99	2,165,619	82
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	6,376,419	10	28,350	462,350	3,161	18	79,256	21	830,627	87	—	—	6,432,746	48	625,629	47
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer	335,955	—	3,850	20,700	7,416	40	111,892	83	44,536	90	8,729	25	940,599	99	—	—
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	880,128	51	6,950	195,550	30,760	97	2,498,738	37	484,197	41	—	—	1,210,692	62	329,128	99
8	Aargauische Bank, Aarau	2,022,939	11	19,950	294,800	142,780	10	114,400	34	438,350	81	—	—	3,574,052	37	563,615	73
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	477,387	74	27,800	273,400	39,788	95	2,666,040	42	594,222	16	—	—	1,840,297	86	549,763	80
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	1,080,041	30	14,050	55,100	92,516	29	223,576	18	1,310,594	79	—	—	1,204,286	20	659,696	85
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld	671,810	80	8,500	98,550	49,006	95	3,516,842	46	704,426	96	—	—	527,127	01	447,529	05
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	2,182,661	30	26,350	269,650	26,152	71	339,490	71	711,984	15	—	—	7,783,752	69	—	—
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	1,535,975	—	19,700	394,100	11,241	41	520,794	87	530,526	98	—	—	2,182,526	90	14,728	35
14	Banque du commerce, Genève	10,207,551	60	668,500	556,250	12,997	95	2,300,948	95	1,722,952	85	158,089	50	11,497,543	75	1,976,440	35
15	Appenzel A./Rh. Kantonalbank, Herisau	1,982,107	29	28,900	125,100	52,087	89	52,627	38	10,331	88	—	—	1,806,707	40	—	—
16	Bank in Zürich, Zürich	773,495	56	3,800	98,150	3,117	40	302,880	57	1,159,089	43	—	—	1,220,215	85	4,089,369	87
17	Bank in Basel, Basel	10,508,155	—	579,000	102,600	62,840	41	2,805,639	63	168,989	87	—	—	10,135,067	11	1,451,507	53
18	Bank in Luzern, Luzern	1,841,352	40	26,450	120,050	39,922	55	60,946	74	295,483	93	—	—	1,889,023	60	333,055	55
19	Banque de Genève, Genève	2,136,030	30	93,550	51,050	26,978	90	320,283	20	96,625	80	20,348	—	9,602,394	70	61,710	37
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	14,579,173	70	1,124,150	703,050	91,634	82	15,103,236	58	2,250,011	33	—	—	24,263,759	51	6,528,533	23
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	1,137,583	49	11,650	162,250	34,168	57	46,660	08	276,346	18	7,466	19	1,118,363	23	181,895	45
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	485,120	—	8,100	26,050	2,792	55	14,965	90	20,446	74	44,040	—	1,565,497	31	118	75
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	4,393,463	48	44,450	147,850	42,240	92	1,438,961	88	992,108	80	60,379	53	19,151,830	44	893,239	96
27	Ersparniskasse des Kantons Uri, Altdorf	471,155	—	3,950	41,400	6,519	63	215,192	93	53,836	53	130	—	14,238	37	—	—
28	Kant. Spar- u. Leihkasse v. Nidwalden, Stans	484,975	—	11,150	14,200	3,930	95	78,018	59	8,333	44	—	—	186,755	45	—	—
30	Banque cantonale neuchâtoise, Neuchâtel	2,452,264	73	67,700	237,850	25,481	89	822,065	60	1,378,659	39	141,402	30	4,254,175	58	545,479	62
31	Banq. commerc. neuchâtoise, Neuchâtel	1,711,896	70	82,050	297,900	5,617	07	18,687	36	961,919	23	723,509	13	6,231,953	91	6,042	30
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	826,875	06	38,450	259,500	27,630	08	24,598	05	100,336	76	26,525	51	897,990	08	175,036	71
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	949,875	—	1,050	230,600	59,011	15	64,774	79	324,348	85	—	—	1,095,555	49	368,051	45
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	2,074,627	78	14,200	160,250	32,066	13	64,930	26	232,968	82	3,269	95	2,499,642	65	52,981	40
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	435,915	—	22,850	29,350	4,277	46	89,275	80	7,041	10	—	—	17,123	94	—	—
36	Kantonalbank Schwyz	970,320	80	2,000	30,000	2,023	06	141,172	40	187,927	80	—	—	939,159	42	62,079	39
37	Credito Ticinese, Locarno	664,425	—	8,150	96,150	44,188	12	132,334	70	167,370	56	2,958	49	1,072,818	42	114,849	44
38	Banque de l'Etat de Fribourg	1,109,860	—	53,500	154,000	1,969	46	409,954	11	401,397	69	—	—	3,705,973	06	—	—
39	Zuger Kantonalbank, Zug	493,525	—	—	65,250	3,197	39	15,425	14	74,960	95	—	—	256,637	35	33,450	25
		91,682,860	—	3,689,050	7,822,750	1,231,862	28	42,360,766	95	18,996,102	27	1,431,820	21	152,145,324	47	24,493,572	46
		103,926,522. 28					62,788,689. 43					217,977,398. 09					

<sup>1</sup> Inkl. Depositum bei der Centralstelle. <sup>2</sup> Noten nicht gesetzlich autorisierter Banken, fremde Münzen und Noten etc. <sup>3</sup> Inkl. ausstehende Platzwechsel und Schuldscheine.  
<sup>4</sup> Compris l'avoir au bureau central. <sup>5</sup> Billets des banques non autorisées, monnaies d'appoint et billets étrangers. <sup>6</sup> Compris effets sur place non rentrés.

### Passiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Noten-Emission Emission de billets		Andere fällige Schulden — Autres engagements à vue										Wechsel- Engagements sur			
		Noten- Zirkulation Billets en circulation	Eigene Noten in Kasse Propres billets en caisse	Giro- und Checks-Conti Comptes de virements et de chèques	Depositen und Kassascheine Bons de caisse et de dépôts	Emissionsbanken und Zweiganstalten Banques d'émission et succursales	Korrespondent- Kreditoren Correspondants créanciers	Konto-Korrent- Kreditoren <sup>7</sup> Comptes courants créanciers <sup>7</sup>	Diverse <sup>8</sup> Divers <sup>8</sup>	Eigenwechsel Billets à ordre à terme							
											Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	10,886,050	13,950	2,825	01	—	—	335,879	85	135,327	70	3,760,717	02	—	—	—	—
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	1,984,900	15,100	—	—	—	—	5,712	61	22,679	80	—	—	—	—	—	—
3	Kantonalbank von Bern, Bern	14,410,650	589,350	—	—	—	—	7,017,630	52	719,888	95	12,475,816	71	—	—	—	—
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	1,978,450	21,550	—	—	—	—	1,218,660	40	933,087	10	2,495,199	58	1,032	—	1,295,000	—
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	13,471,650	28,350	209,762	94	—	—	29,557	46	12,676	31	628,246	67	—	—	—	—
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer	696,150	3,850	—	—	—	—	1,936	74	7,831	20	178,675	40	—	—	—	—
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	1,493,050	6,950	—	—	—	—	2,436,281	80	246,932	26	—	—	—	—	19,310	—
8	Aargauische Bank, Aarau	3,980,050	19,950	—	—	344,811	49	12,954	36	27,378	88	5,623,365	24	—	—	—	—
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	972,700	27,800	—	—	68,250	45	2,696,866	07	108,288	59	2,995,162	—	2,669	56	—	—
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	1,985,950	14,050	—	—	—	—	48,896	66	173,098	44	1,286,832	55	53,399	75	—	—
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld	991,500	8,500	—	—	36,822	90	3,512,050	68	132,966	52	1,210,111	31	—	—	309,400	—
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	3,973,650	26,850	—	—	—	—	41,401	35	39,374	82	3,261,140	06	10,451	13	—	—
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	2,980,300	19,700	—	—	—	—	621,952	01	24,118	57	4,007,228	48	—	—	—	—
14	Banque du commerce, Genève	22,731,500	668,500	4,186,828	30	—	—	23,276	25	—	—	—	—	441	—	—	—
15	Appenzel A./Rh. Kantonalbank, Herisau	2,971,100	28,900	—	—	—	—	10,760	34	22,564	30	2,208,275	77	—	—	—	—
16	Bank in Zürich, Zürich	1,196,200	3,800	606,658	58	—	—	5,371	34	147,335	86	—	—	1,328	—	—	—
17	Bank in Basel, Basel	19,421,000	579,000	3,692,249	48	—	—	1,410,693	24	13,060	74	591,860	17	—	—	—	—
18	Bank in Luzern, Luzern	3,973,550	26,450	661,838	60	—	—	304,862	66	78,078	79	261,613	40	58,480	99	—	—
19	Banque de Genève, Genève	4,906,450	93,550	123,090	85	—	—	23,800	70	10,170	15	—	—	1,223	50	—	—
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	22,575,850	1,124,150	7,951,728	50	2,362,935	81	15,595,789	23	49,532	82	8,433,612	47	—	—	967,100	—
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	2,488,350	11,650	58,261	91	—	—	68,449	11	248,167	16	749,473	06	1,064	10	—	

# Emissionsbanken (inklusive Zweiganstalten)

## Dezember 1893.

### d'émission suisses (y compris les succursales)

#### décembre 1893.

### Actif

Umlaufungen change		Andere Forderungen auf Zeit — Autres créances à terme										Feste Anlagen — Placements fixes						Ausstehendes Dotations- und Aktienkapital		Total	Nr.	
Wechsel mit Faustpfand <sup>5</sup> Avances sur nantissement <sup>5</sup>		Conto-Corrent- Debitoren Comptes courants débiteurs		Schuldscheine ohne Wechsel- verbindlichkeit Créances sans engagement par lettre de change		Hypothekar- anlagen Créances hypothécaires		Effekten Effets publics		Diverse <sup>6</sup> Divers <sup>6</sup>		Mobilien und Immobilien Meubles et immeubles		Kommanditen Commandites		Gesellschafts- Conti Comptes d'ordre (charges)		Capital non versé de dotation et sur actions				
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
—	—	3,684,760	50	2,770,090	45	30,601,897	18	1,516,260	71	—	—	554,241	45	—	—	1,574,746	12	—	—	57,423,862	16	1
443,833	—	984,856	98	1,558,046	95	25,953,881	15	1,164,325	—	—	—	48,200	—	—	—	1,760,177	91	—	—	36,014,797	44	2
454,105	90	8,305,849	15	550,903	40	321,871	—	7,479,847	75	—	—	428,760	62	—	—	847,384	11	—	—	46,704,629	23	3
80,000	—	4,260,208	03	—	—	700,000	—	4,282,941	77	888,597	32	70,000	—	2,396,247	11	514,636	82	—	—	20,899,102	10	4
4,076,560	—	2,667,630	58	21,387	55	867,423	35	888,981	20	—	—	66,150	—	555,500	—	269,283	49	2,250,000	—	25,996,406	48	5
28,157	90	959,790	90	—	—	55,845	22	1,038,466	55	—	—	40,545	05	—	—	77,985	80	300,000	—	3,973,974	79	6
948,894	90	2,132,872	43	1,975,084	94	40,555,014	62	2,008,360	—	—	—	193,477	52	—	—	2,522,293	79	—	—	55,972,150	07	7
1,393,500	—	4,459,361	04	877,648	35	26,574,196	98	4,688,796	10	—	—	843,147	—	—	—	1,308,506	95	—	—	46,816,044	88	8
700,144	20	8,927,743	24	2,491,002	35	8,004,140	28	955,084	70	—	—	840,890	37	—	—	343,260	87	—	—	28,235,266	94	9
1,119,432	—	3,587,306	50	—	—	120,000	—	5,423,357	05	—	—	220,543	43	496,401	37	758,385	45	1,000,000	—	17,365,260	46	10
872,947	05	2,003,006	72	2,478,729	70	35,640,653	84	1,718,754	35	—	—	85,000	—	—	—	1,660,832	71	—	—	49,978,717	60	11
268,000	—	4,754,909	64	1,950,501	90	15,022,547	34	6,844,020	—	—	—	70,771	41	—	—	1,219,330	22	—	—	41,470,122	07	12
1,351,675	12	4,272,015	54	19,590,917	64	9,813,138	97	11,941,118	10	74,609	55	3,000	—	—	—	204,198	—	—	—	52,460,611	43	13
5,045,489	—	1,279,572	50	7,812,153	05	1,018,021	10	1,029,058	50	—	—	366,000	—	—	—	303,065	15	—	—	41,011,413	45	14
1,827,745	25	6,788,441	78	—	—	—	—	3,883,561	56	882,314	95	300,000	—	—	—	232,872	69	—	—	21,565,054	41	16
7,303,770	—	3,954,246	10	1,235,000	—	—	—	3,947,855	06	—	—	340,000	—	—	—	330,186	34	4,000,000	—	46,919,587	05	17
2,876,184	36	3,196,689	—	4,014,350	—	2,297,282	58	5,353,076	85	115,069	26	1,006,000	—	—	—	558,288	96	4,000,000	—	27,523,225	58	18
1,010,111	70	—	—	—	—	—	—	717,960	—	59,299	65	225,094	—	—	—	70,163	20	—	—	14,491,499	45	19
—	—	14,309,947	06	20,534,811	74	87,186,661	45	2,457,682	90	—	—	576,427	45	126,640	15	5,077,277	80	—	—	194,863,047	72	21
563,413	12	4,079,819	81	2,051,365	65	1,508,264	57	3,044,896	77	—	—	379,720	67	—	—	374,998	54	—	—	14,978,802	32	23
115,814	55	3,151,889	10	13,769	05	248,400	89	1,107,765	90	55	—	208,002	55	18,000	—	191,371	26	—	—	7,222,199	55	24
5,718,614	40	7,659,884	07	6,577,562	70	7,044,195	66	13,039,146	41	932,014	12	684,404	73	—	—	884,131	74	—	—	74,709,478	89	26
—	—	1,266,013	23	41,500	—	3,394,096	78	4,831,176	55	—	—	12,428	03	—	—	256,349	49	—	—	10,981,486	54	27
47,000	—	577,545	70	58,884	19	1,541,514	89	877,640	—	—	—	—	—	—	—	117,591	14	—	—	3,957,539	35	28
465,095	80	4,330,718	46	228,412	30	11,512,315	55	871,559	88	4,899	59	196,059	86	—	—	1,042,574	17	—	—	28,571,764	22	30
1,257,870	—	208,400	98	—	—	—	—	1,621,782	—	—	—	167,469	05	—	—	120,763	42	—	—	13,416,912	20	31
501,899	48	382,175	50	1,118,620	40	5,935,923	95	2,782,038	08	—	—	271	—	—	—	493,172	55	—	—	13,681,543	21	32
218,120	45	3,201,501	45	2,241,343	40	6,181,518	37	3,152,925	05	—	—	45,100	—	—	—	747,614	26	—	—	18,880,919	71	33
1,278,185	—	2,454,305	29	3,957,487	48	25,459,816	47	2,436,302	15	—	—	596,110	23	—	—	2,026,580	80	—	—	43,342,724	41	34
36,500	—	395,442	60	168,187	23	2,350,127	84	869,900	—	—	—	—	—	—	—	40,134	45	—	—	4,466,075	42	35
751,000	—	689,827	62	3,008,362	92	1,464,117	63	2,239,848	90	—	—	16,029	05	—	—	274,993	16	—	—	10,779,961	76	36
881,123	53	3,216,761	77	51,733	56	637,065	90	1,338,953	80	584,966	74	160,246	20	—	—	224,061	61	—	—	9,338,152	84	37
548,214	45	5,028,405	90	69,881	76	6,943,868	15	14,347,215	30	95,027	50	186,428	32	—	—	1,294,849	09	—	—	34,350,544	79	38
155,700	—	7,624,217	56	3,624,217	09	3,676,182	81	454,386	—	8,249	86	64,561	40	—	—	865,896	49	—	—	10,017,364	79	39
41,338,501	16	117,897,144	73	91,440,355	75	862,078,479	52	131,548,868	79	3,596,654	04	3,494,912	49	3,592,788	63	28,582,178	67	11,550,000	—	1,143,470,992	42	42

\* Inkl. Wechsel zum Inkasso. <sup>5</sup> Inkl. Warrants und basellandschaftl. Gantrödel. <sup>6</sup> Inkl. Liquidationen und Restenzen.  
<sup>4</sup> Compris les effets à l'encaissement <sup>5</sup> Compris les warrants et les Gantrödel de Bâle-Campagne. <sup>6</sup> Compris liquidations et soldes.

**Aktiven  
Actif**

### Passif

schulden effets de change		Andere Schulden auf Zeit — Autres engagements à terme										Eigene Gelder — Fonds propres				Dotations- und Aktienkapital Capital-actions et de dotation				Total	Nr.	
Tratten und Acceptationen Traites et acceptations		Konto-Korrent- Kreditoren Comptes courants créanciers		Sparkassa- einlagen Dépôts en caisse d'épargne		Depositenscheine und Obligationen Bons de dépôts et obligations		Feste Anleihen Emprunts		Diverse <sup>6</sup> Divers <sup>6</sup>		Reservefonds Fonds de réserve		Gesellschafts- Conti Comptes d'ordre (produits)		Einbezahlt Versé		Ausstehend Dû				
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
165,500	—	—	—	20,833,553	10	13,074,700	—	—	—	—	—	1,452,170	77	763,188	71	6,000,000	—	—	—	57,423,862	16	1
6,400	80	988,502	33	4,396,421	90	22,568,250	—	—	—	—	—	1,031,844	40	1,744,985	60	3,000,000	—	—	—	36,014,797	44	2
2,000	—	753,778	43	5,786,898	92	3,892,693	84	—	—	—	—	382,563	60	866,229	45	10,000,000	—	—	—	46,704,629	23	3
81,482	75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20,000	—	562,751	83	2,000,000	—	—	—	20,899,102	10	4
—	—	239,363	22	468,303	53	1,143,163	26	—	—	—	—	1,800,000	—	734,680	35	6,750,000	—	2,250,000	—	25,996,406	48	5
309,002	75	4,932,220	05	10,259,487	25	29,726,774	—	—	—	—	—	130,500	—	104,201	44	700,000	—	300,000	—	3,973,974	79	6
171,437	45	167,992	40	3,332,293	53	24,990,450	—	—	—	—	—	830,600	—	2,717,541	96	3,000,000	—	—	—	55,972,150	07	7
1,800,313	35	—	—	6,860,906	64	8,212,456	10	—	—	688,643	50	600,000	—	1,555,361	53	6,000,000	—	—	—	46,816,044	88	8
579,530	77	1,536,229	—	5,035,575	70	2,928,090	—	—	—	—	—	410,000	—	441,710	68	3,000,000	—	—	—	28,235,266	94	9
228,813	66	1,952,372	95	8,839,457	75	23,840,632	40	—	—	—	—	810,000	—	908,607	59	1,000,000	—	1,000,000	—	17,365,260	46	10
—	—	—	—	9,404,664	65	19,674,400	—	—	—	—	—	1,520,000	—	1,896,029	43	5,500,000	—	—	—	49,978,717	60	11
1,000	—	1,446,964	65	28,791,																		

## General-Monats-Bilanz vom 31. Dezember 1893

verglichen mit dem Vormonat.

	30. November.		31. Dezember.	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Passiven.</b>				
Noten in Händen Dritter	161,055,650	—	170,438,200	—
Eigene und andere Noten in Kassa	19,944,350	—	11,011,800	—
<b>Noten-Emission</b>	<b>181,000,000</b>	<b>—</b>	<b>181,500,000</b>	<b>—</b>
Giro- und Checks-Konti	15,958,225	11	18,689,418	24
Depositen- und Kassascheine	4,715,066	—	3,176,619	53
Emissionsbanken und Zweiganstalten	35,427,934	94	37,547,599	55
Korrespondenten-Kreditoren	5,372,879	42	5,501,060	07
Konto-Korrent-Kreditoren	75,123,417	15	75,145,154	93
Diverse	200,844	39	236,562	69
<b>Andere kurzfristige Schulden</b>	<b>136,798,367</b>	<b>01</b>	<b>140,296,415</b>	<b>01</b>
Eigen-Wechsel	3,596,210	—	3,490,810	—
Tratten und Acceptationen	13,496,194	99	13,791,245	66
<b>Wechsel-Schulden</b>	<b>17,092,404</b>	<b>99</b>	<b>17,282,055</b>	<b>66</b>
Konto-Korrent-Kreditoren	29,135,700	91	30,201,169	99
Sparkassa-Einlagen	190,250,981	74	192,374,683	73
Depositen-Scheine und Obligationen	347,237,449	24	346,988,843	81
Feste Anleihen	6,950,000	—	6,030,000	—
Diverse	688,566	53	643,370	80
<b>Andere Schulden auf Zeit</b>	<b>574,292,698</b>	<b>42</b>	<b>576,243,068</b>	<b>33</b>
Reservefonds, ordentlicher und ausserordentlicher	26,163,826	42	26,111,666	22
Gesellschafts-Konti	29,789,012	15	33,337,787	20
Eingezahltes Kapital	157,150,000	—	157,150,000	—
<b>Eigene Gelder</b>	<b>213,102,838</b>	<b>57</b>	<b>216,599,453</b>	<b>42</b>
Ausstehendes Kapital	11,550,000	—	11,550,000	—
<b>1,133,836,308</b>	<b>99</b>	<b>1,143,470,992</b>	<b>42</b>	
<b>Aktiven</b>				
Gesetzliche Baardeckung der Noten-Zirkulation	70,092,200	—	71,124,380	—
Verfügbare Baarschaft	22,970,820	—	20,558,480	—
Eigene Noten	5,769,500	—	3,689,050	—
Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken	14,174,850	—	7,322,750	—
Uebrigere Kassabestände	1,379,587	12	1,231,862	28
<b>Kassa</b>	<b>114,386,957</b>	<b>12</b>	<b>103,926,522</b>	<b>28</b>
Emissionsbanken und Zweiganstalten	37,799,957	40	42,360,766	95
Korrespondenten-Debitoren	22,779,509	20	18,996,102	27
Diverse	2,732,332	55	1,431,820	21
<b>Kurzfristige Guthaben</b>	<b>63,311,799</b>	<b>15</b>	<b>62,788,689</b>	<b>43</b>
Diskonto-Schweizer-Wechsel (inkl. Inkasso)	141,761,519	51	152,145,324	47
Wechsel auf das Ausland	23,902,939	38	24,493,572	46
Wechsel mit Faustpfand (inkl. Warrants)	39,374,187	68	41,338,501	16
<b>205,038,646</b>	<b>57</b>	<b>217,977,398</b>	<b>09</b>	
<b>Wechselforderungen</b>	<b>205,038,646</b>	<b>57</b>	<b>217,977,398</b>	<b>09</b>
Konto-Korrent-Debitoren	116,621,642	74	117,897,144	73
Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit	89,564,390	74	91,440,355	75
Hypothekar-Anlagen	358,876,991	80	362,078,479	52
Effekten (öffentliche Wertpapiere)	134,748,153	65	131,545,868	79
Liquidationen und Diverse	3,566,469	15	3,596,654	04
<b>Andere Forderungen auf Zeit</b>	<b>703,377,648</b>	<b>08</b>	<b>706,558,502</b>	<b>83</b>
Mobilien und Immobilien	8,497,015	37	8,494,912	49
Kommanditen und Beteiligungen	3,613,384	72	3,592,788	63
Gesellschafts-Konti	24,060,357	98	25,582,178	67
<b>Feste Anlagen und Gesellschafts-Konti</b>	<b>36,171,258</b>	<b>07</b>	<b>40,669,879</b>	<b>79</b>
Ausstehendes Kapital	11,550,000	—	11,550,000	—
<b>1,133,836,308</b>	<b>99</b>	<b>1,143,470,992</b>	<b>42</b>	

## Bilan général mensuel du 31 décembre 1893

comparé avec le mois précédent.

	30 novembre		31 décembre	
	Francs.	Ct.	Francs.	Ct.
<b>Passif.</b>				
Billets en mains de tiers	161,055,650	—	170,438,200	—
Propres billets et autres billets en caisse	19,944,350	—	11,011,800	—
<b>Emission de billets</b>	<b>181,000,000</b>	<b>—</b>	<b>181,500,000</b>	<b>—</b>
Comptes de virement et de chèques	15,958,225	11	18,689,418	24
Bons de caisse et de dépôts	4,715,066	—	3,176,619	53
Banques d'émission et succursales	35,427,934	94	37,547,599	55
Correspondants étrangers	5,372,879	42	5,501,060	07
Comptes courants étrangers	75,123,417	15	75,145,154	93
Divers	200,844	39	236,562	69
<b>Autres engagements à courte échéance</b>	<b>136,798,367</b>	<b>01</b>	<b>140,296,415</b>	<b>01</b>
Billets à ordre	3,596,210	—	3,490,810	—
Traites et acceptations	13,496,194	99	13,791,245	66
<b>Engagements par effets de change</b>	<b>17,092,404</b>	<b>99</b>	<b>17,282,055</b>	<b>66</b>
Comptes courants étrangers	29,135,700	91	30,201,169	99
Dépôts en caisse d'épargne	190,250,981	74	192,374,683	73
Bons de dépôt et obligations	347,237,449	24	346,988,843	81
Emprunts fixes	6,950,000	—	6,030,000	—
Divers	688,566	53	643,370	80
<b>Autres engagements à terme</b>	<b>574,292,698</b>	<b>42</b>	<b>576,243,068</b>	<b>33</b>
Fonds de réserve ordinaire et extraordinaire	26,163,826	42	26,111,666	22
Comptes d'ordre	29,789,012	15	33,337,787	20
Capital versé	157,150,000	—	157,150,000	—
<b>Fonds propres</b>	<b>213,102,838</b>	<b>57</b>	<b>216,599,453</b>	<b>42</b>
Capital non versé	11,550,000	—	11,550,000	—
<b>1,133,836,308</b>	<b>99</b>	<b>1,143,470,992</b>	<b>42</b>	
<b>Actif.</b>				
Couverture légale des billets en circulation	70,092,200	—	71,124,380	—
Espèces disponibles	22,970,820	—	20,558,480	—
Propres billets	5,769,500	—	3,689,050	—
Billets des autres banques d'émission suisses	14,174,850	—	7,322,750	—
Autres valeurs en caisse	1,379,587	12	1,231,862	28
<b>Caisse</b>	<b>114,386,957</b>	<b>12</b>	<b>103,926,522</b>	<b>28</b>
Banques d'émission et succursales	37,799,957	40	42,360,766	95
Correspondants débiteurs	22,779,509	20	18,996,102	27
Divers	2,732,332	55	1,431,820	21
<b>Créances à courte échéance</b>	<b>63,311,799</b>	<b>15</b>	<b>62,788,689</b>	<b>43</b>
Effets escomptés sur la Suisse (y compris encaissement)	141,761,519	51	152,145,324	47
Effets sur l'étranger	23,902,939	38	24,493,572	46
Avances sur nantissement (y compris warrants)	39,374,187	68	41,338,501	16
<b>Créances sur lettres de change</b>	<b>205,038,646</b>	<b>57</b>	<b>217,977,398</b>	<b>09</b>
Comptes courants débiteurs	116,621,642	74	117,897,144	73
Obligations sans engagement par lettres de change	89,564,390	74	91,440,355	75
Créances hypothécaires	358,876,991	80	362,078,479	52
Effets publics	134,748,153	65	131,545,868	79
Liquidations et divers	3,566,469	15	3,596,654	04
<b>Autres créances à terme</b>	<b>703,377,648</b>	<b>08</b>	<b>706,558,502</b>	<b>83</b>
Mobilier et immobilier	8,497,015	37	8,494,912	49
Kommanditen et participations	3,613,384	72	3,592,788	63
Comptes d'ordre	24,060,357	98	25,582,178	67
<b>Placements fixes et comptes d'ordre</b>	<b>36,171,258</b>	<b>07</b>	<b>40,669,879</b>	<b>79</b>
Capital non versé	11,550,000	—	11,550,000	—
<b>1,133,836,308</b>	<b>99</b>	<b>1,143,470,992</b>	<b>42</b>	

## Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

### Taxes de patente des voyageurs de commerce.

Il a été délivré en Suisse l'année dernière 1893 cartes de légitimation payantes — chiffre qui correspond par hasard à celui de l'année — pour une somme de fr. 310,650. Comme on sait, le produit de ces cartes est partagé entre les cantons au prorata de leur population, après déduction d'un droit d'encaissement de 4 % des sommes perçues par chacun d'eux, qui leur appartient en propre. Les cantons n'ont à supporter que les frais des cartes de légitimation et des formulaires de comptabilité qui leur sont livrés par la Confédération. D'après le recensement fédéral du 1<sup>er</sup> décembre 1888, la population totale de la Suisse est de 2,917,754 âmes. La somme indiquée plus haut doit donc être répartie à raison de 10,21 centimes par tête de population.

Le tableau suivant indique les sommes encaissées par les cantons, le nombre des taxes payantes délivrées, ainsi que la part attributive de chacun d'eux:

Cantons	Taxes perçues	Cartes de légitimation payantes	Population	Part attributive au prorata du chiffre de la population
Genève	49,000	216	105,509	12,635
Zürich	44,550	296	337,133	36,004.95
Berne	37,650	250	536,679	56,131.70
Neuchâtel	32,150	195	108,153	12,207.15
Vaud	26,350	160	247,655	26,146.45
Bâle-ville	25,950	125	73,749	8,427.20
St-Gall	20,800	140	223,174	24,009.05
Argovie	13,050	87	193,580	20,186.65
Grisons	11,300	80	94,810	10,081.75
Lucerne	8,600	60	153,360	14,105.40
Thurgovie	8,400	59	104,678	10,991.85
Soleure	6,800	47	85,621	8,974.20
Fribourg	5,000	34	119,155	12,363.80
Schwyz	3,800	26	50,370	5,267.45
Glaris	3,650	25	33,825	3,581.30
Schaffhouse	2,650	18	37,783	3,935.90
Bâle-Campagne	2,300	16	61,941	6,401.70
Tessin	1,950	13	126,751	12,989.35
Appenzell-Rh. ext.	1,900	14	54,109	5,598. —
Zoug	1,650	11	23,029	2,405.80
Unterwalden-le-Bas	1,050	7	15,043	1,316.80
Valais	1,050	7	101,985	10,445.95
Uri	750	5	17,249	1,788.40
Appenzell-Rh. int.	150	1	12,888	1,317.80
Unterwalden-le-Haut	150	1	15,043	1,358.05
<b>Total</b>	<b>310,650</b>	<b>1893</b>	<b>2,917,754</b>	<b>308,851.65</b>

\* Y compris le droit d'encaissement et déduction faite des dépenses pour cartes de légitimation, formulaires de comptabilité et des frais de port.

	fr.
Transport	308,851.65
Les dépenses pour formulaires remis à tous les offices de délivrance, y compris les frais de port, s'élèvent à	1,798.35
<b>Total indiqué plus haut</b>	<b>310,650. —</b>

Les voyageurs suisses ont acquitté 1,556 cartes payantes dont 1,401 valables pour une année et 155 pour une demi-année civile; elles représentent une somme de fr. 225,600. Il a été délivré 337 de ces cartes à des voyageurs étrangers pour un montant fr. 85,050. De ces 337 cartes de légitimation payées par les voyageurs de commerce étrangers, 263, ayant produit une somme de fr. 75,600, ont été prises par les voyageurs français avant le 30 juin 1893, date à laquelle est intervenue l'entente avec le gouvernement français sur le traitement réciproque des voyageurs de commerce. Ces cartes ont été délivrées en majeure partie dans les cantons de notre frontière occidentale Bâle, Genève et Neuchâtel; c'est pour cette raison que ces derniers ont à enregistrer les recettes relativement les plus considérables. Genève, Neuchâtel et Bâle ont donc à faire parvenir à la caisse fédérale pour le compte des autres cantons une grande partie des sommes qu'ils ont perçues.

### Transportwesen. — Transports.

Wertverhältnis zwischen Gulden und Franken. Laut Mitteilung der Verwaltung der Vereinigten Schweizerbahnen an das Eisenbahndepartement ist das Wertverhältnis der österreichischen Guldenwährung zur Frankenswährung für die österreichisch-schweizerischen Grenzstationen vom 9. Januar an bis auf weiteres festgesetzt worden zu 1 Gulden = 2,000 Franken.

### Banques étrangères.

	Banque de France.		11 janvier.		18 janvier.	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Encaisse métal-	2,953,094,972	2,958,785,129	3,591,099,160	3,610,641,555		
Portefeuille	702,664,118	746,117,363	Comptes-cou-			
			rants	504,567,403	514,113,753	

### Télégrammes.

18 janvier. Les lignes Catherine-Elisette et Trebizonde-Batavia sont interrompues. — Le câble Bonny-Cameroun est retablí.